



Māgadhi as a Root Language

Ven.Dr. Nabirittankadawara Gnanaratana

ජේරවාද සම්ප්‍රදායේ පිළිගැනීම වන්නේ මුල්වහන්සේගේ භාෂාව මාගධී වූ බවයි. ජෛන සම්ප්‍රදායට අනුව මහාවීර කරා කර ඇත්තේ අරධ මාගධී භාෂාවෙනි. මෙම භාෂා දෙක ම නැගෙනහිර ඉන්දීය සම්භවයකින් පහසු වූවත් හදිසපාලනික හා ස්වාභාවික හේතූන් මත පසුකලක මෙකී භාෂා බටහිර ඉන්දීයාව කරා වහාස්ක විය. එමෙන් ම මාගධීවල ස්වරූපය ද වෙනස් විය. ක්‍රිපිටකයේ වචනශික්ෂ ව ඇති ඇතැම් වචනවලින් නැගෙනහිර හා බටහිර ඉන්දීය භාෂා ලක්ෂණ පදනා ගැනීමට හැකි වේ. මෙම භාෂා ලක්ෂණ මගින් පාලි හා මාගධී අතර සම්බන්ධය ද කනටුරු වේ. එකල ඉන්දීයාවේ පැවති භාෂා පරිසරය මත මාගධී මූල භාෂාව මෙසේ කම් කිරීමට අවුරාචාරීහු පෙළඹුනාහ. පාලි නමින් හැඳින්වෙන ක්‍රිපිටකය පමණක් නොව එහි භාෂාව ද පාලි බවට පත්වූයේ ශ්‍රී ලාංකික සිසුන් කළ පැවති භාරවය හේතුවෙනි.

The Theravāda tradition holds Māgadhi as the language of the Buddha;¹ and Jain tradition accepts Ardha Māgadhi as the language of Mahāvira.² Both these traditions believe that the teaching of these two teachers was imparted through those languages in which their canonical texts were written. Yet, the language in which Theravāda texts are written, is known as Pāli³ and the language in which Jain texts are found is known as Ardha Māgadhi. The fact whether these are same languages used by the Buddha and Mahāvira has been subjected to investigation for a Century. Studies carried out by both N.L. Westergard (1860)⁴ and E.A.W. Kuhn (1875),⁵ under the title, "Pāli could not have

© පුස්තක මාගධීකරණයට අදාළවන සියලුම අයිතිවාසිකම් මාගධීකරණයේ පිටපතකි. ජේරවාදීන් විසින්ම පුස්තක මාගධීකරණයට අදාළවන සියලුම අයිතිවාසිකම් මාගධීකරණයේ පිටපතකි. 2008, මාගධීකරණයේ පිටපතකි. මාගධීකරණයේ පිටපතකි.